



Постоянный форум по вопросам коренных народов

Восьмая сессия

Нью-Йорк, 18–29 мая 2009 года

Пункты 3, 4 и 5 предварительной повестки дня*

Выполнение рекомендаций Постоянного форума

Права человека

Полудневная дискуссия по Арктике

**Информация, полученная от системы Организации
Объединенных Наций и других межправительственных
организаций**

**Доклад системы Организации Объединенных Наций
в Эквадоре**

Резюме

Настоящий доклад был подготовлен, принимая во внимание информацию, представленную системой Организации Объединенных Наций в Эквадоре в свете рекомендаций, подготовленных в ходе сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов и целей второго Международного десятилетия коренных народов мира. Настоящий доклад является четвертым совместным докладом, представленным Постоянным форумом Организации Объединенных Наций в Эквадоре, который был представлен Межучрежденческой рабочей группой по вопросу о культурном разнообразии под эгидой Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения в Эквадоре.

* E/C.19/2009/1.



I. Совместное программирование

1. Ниже приводится информация о деятельности в области совместного программирования, которая была осуществлена Межучрежденческой рабочей группой по вопросу о культурном разнообразии системы Организации Объединенных Наций в 2008 году.

2. Как головное учреждение Межучрежденческой рабочей группы по вопросу о культурном разнообразии Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) осуществлял координацию деятельности восьми учреждений системы Организации Объединенных Наций в ходе подготовки программы под названием «Программа по вопросам развития и культурного разнообразия в целях сокращения масштабов нищеты и социального единства», которая была представлена в рамках раздела «Культура и развитие» совместного Фонда Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Испании и была направлена на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Разработка этой программы была осуществлена совместно с министерством по вопросам природного и культурного наследия, являющегося правительственным учреждением, которое представляет рекомендации пяти министерствам, связанным с основными направлениями деятельности в рамках этой программы. Данная программа, которая пользуется финансовой поддержкой в размере 5,5 млн. долл. США и рассчитана на трехлетний период, осуществляется в провинциях Чимборасо, Эсмеральдас и Сукумбьос. В рамках программы основное внимание уделяется трем основным направлениям деятельности, а именно: государственная политика, экономическая деятельность и использование статистических данных при принятии решений.

3. Программа в целях сохранения и устойчивого развития природного и культурного наследия заповедника биосферы Ясуни, которая осуществляется при поддержке шести учреждений Организации Объединенных Наций, действующих в Эквадоре, в том числе ПРООН, и которая финансируется Фондом ПРООН-Испания в интересах реализации целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, совместно с проектом природоохранных мер для защиты народностей тагаэри и тароменане, под руководством министерства окружающей среды организовала региональное совещание (регион Амазонки и Гран-Чако) с участием экспертов Эквадора, Перу, Бразилии, Парагвая и Боливии, с тем чтобы внести свой вклад в разработку региональной политики в отношении народов, живущих в условиях добровольной изоляции.

4. Вопросы культурного разнообразия также получали поддержку в рамках совместного программирования на уровне Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) в Эквадоре на период 2010–2014 годов. Результаты этой деятельности РПООНПР находят свое отражение в двух основных областях: достижение конкретных результатов, которые должны быть достигнуты различными учреждениями на основе их страновых программ и осуществление деятельности в рамках темы культурного разнообразия, которая охватывает всю совокупность деятельности РПООНПР. Для осуществления этой деятельности была разработана методология, которая включает контрольный перечень. Кроме того, в контексте разработки РПООНПР система Организации Объединенных Наций провела ряд семинаров практикумов с национальными контрапартнерами с целью обмена опы-

том, осуществления консультаций и сертификации, при этом основной темой одного из семинаров был вопрос о национальной и межкультурной самобытности, который был проведен под руководством Межучрежденческой рабочей группы по вопросам культурного разнообразия и в котором приняли участие представители движений коренных народов, в частности Конфедерации коренных народов Эквадора (КОНАИЕ), Движения коренных народов чимборасо, Конфедерации представителей народности кечуа Эквадора (ЭКУАРУНАРИ) и Конфедерации трудящихся Эквадора (КТЭ), а также представители Афро-эквадорского движения и государственные ведомства, занимающиеся вопросами культурного разнообразия, как например Совет по делам национальностей и народов Эквадора (КОДЕНПЕ), Национальное управление межкультурного двуязычного образования (ДИНЕИБ) и Управление межкультурного здоровья при министерстве здравоохранения.

II. Миссии независимого эксперта Организации Объединенных Наций по вопросу о правах человека и крайней нищете и Специального докладчика по положению в области прав человека и основных свобод коренных народов

5. В ходе визита в Эквадор в ноябре 2008 года, который был осуществлен г-жой Магдаленой Супельведа Кармона, независимым экспертом Организации Объединенных Наций по вопросу о правах человека и крайней нищете, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) организовало встречу с представителями социальных движений коренных народов страны, члены которых информировали эксперта о своей точке зрения в отношении различных социальных программ, которые осуществляются нынешним правительством, а также о своем понимании того, какое значение имеют определение нищеты и развития в современных условиях. Система Организации Объединенных Наций, правительства и социальные движения ожидают представления доклада и рекомендаций эксперта, с тем чтобы оказать поддержку их претворению в жизнь и/или осуществлению последующей деятельности в связи с ними.

6. В контексте обсуждения Конституции, одобренной в сентябре 2008 года, система Организации Объединенных Наций организовала визит Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов г-на Джеймса Анайа, с тем чтобы он мог внести вклад в лучшее понимание значения Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов среди членов парламента Эквадора. Его визит получил высокую оценку как со стороны представителей власти, так и членов Ассамблеи, а также со стороны руководителей национальных организаций коренных народов, которые провели с ним двусторонние встречи, с тем чтобы рассказать ему о своих озабоченностях в связи с предложениями, которые должны быть включены в конституцию.

III. Распространение информации о Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

7. Межучрежденческая рабочая группа по вопросу о культурном разнообразии опубликовала Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и распространила ее среди различных заинтересованных сторон, включая руководителей организаций коренных народов, членов Учредительной ассамблеи и средств массовой информации. УВКПЧ обеспечило перевод и публикацию Декларации на языке кечуа.

8. Кроме того, в рамках координации с УВКПЧ Рабочая группа по вопросу о культурном разнообразии обеспечила перевод и публикацию Всеобщей декларации права человека на следующих языках коренных народов Эквадора: чаапала, шуар Чичам, ачуарчичам/шивиар чичам, сапара атупама, вао тедедо, авапит, цафики, бай кока/пай кока, айинге, сиа педе, андоа и кечуа.

9. Через посредство директората Регионального бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна (РБЛАК) в Эквадоре ПРООН приняла участие в организованном в Лиме региональном семинаре для Южной Америки, который был посвящен Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и в котором приняли участие также представители различных организаций коренных народов и государственных учреждений Эквадора.

10. ПРООН оказала поддержку выпуску различных публикаций, в частности распространению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (на языках кечуа и испанском языке), а также статей новой конституции Эквадора, касающихся коренных народов.

IV. Окружающая среда и общинный туризм

11. Программа мелких грантов обеспечила финансирование различных проектов совместно с тематическими ассоциациями и сетями, которые взаимодействуют с организациями коренных народов по вопросам окружающей среды.

12. Всемирная туристская организация (ВТО) через посредство своей программы устойчивого туризма в целях сокращения нищеты в Эквадоре осуществляет деятельность в целях развития общинного туризма в бедных районах, которые имеют высокий туристический потенциал, особенно в области предпринимательской деятельности, торговли и доступа к финансированию, наряду с оказанием поддержки формированию в Латинской Америке первой группы, ориентированной на осуществление общинного туризма в составе 25 инструкторов, которые используют методику сети общинного туризма Латинской Америки при Международной организации труда (МОТ-Ред турс). В этой связи МОТ заручилась поддержкой и осуществила совместную деятельность с другими учреждениями Организации Объединенных Наций как, например, ПРООН и МОТ-Ред турс.

V. Здравоохранение с учетом межкультурных особенностей

13. В рамках работы по созданию модели межкультурного здравоохранения в Отавало ЮНФПА оказал поддержку повышению квалификации медицинского персонала больниц на языке кечуа с целью улучшения коммуникации между медицинским персоналом и коренным населением. В рамках этих усилий также было подготовлено руководство на языке кечуа для сотрудников медицинских учреждений, которое было утверждено министерством здравоохранения для использования другими оперативными подразделениями в стране.

14. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Панамериканская организация здравоохранения активно взаимодействовали с министерством здравоохранения в разработке технического руководства для осуществления родов с учетом надлежащих культурных особенностей, которое включает руководящие указания по вопросам ухода за больными и конкретные нормы по принятию родов с учетом культурных особенностей.

15. ЮНФПА оказал поддержку в разработке модели межкультурного здравоохранения в государственном госпитале Отавало на основе признания потребностей и требований женщин из числа коренных народов с точки зрения предоставления медицинских услуг. В госпитале было создано отделение для принятия родов в вертикальном положении и для подготовки акушерок, которые взаимодействуют с госпиталем в таких вопросах, как прием беременных женщин в медицинских учреждениях и оказание им медицинских услуг. Отделение родов в вертикальном положении является первым в стране и оно служит в качестве модели для министерства здравоохранения, которую оно сможет применять и в других провинциях. Следует надеяться, что эта стратегия позволит сократить культурные барьеры и сократит материнскую и детскую смертность и будет содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

16. Усиление роли комитетов бенефициаров закона о бесплатном деторождении с упором на коренных женщин в регионе эквадорской Амазонки является одним из приоритетных направлений деятельности ЮНФПА, который смог добиться важных результатов путем расширения доступа женщин из числа коренных народов к службам здравоохранения, улучшения работы служб скорой помощи и распространения информации о преимуществах этого закона, а также путем повышения качества медицинских услуг и обеспечения лучшего доступа к этим услугам со стороны их пользователей. Данная деятельность является примером расширения возможностей коренных женщин в рамках стратегии по реализации их прав.

VI. Языки коренных народов

17. 21 февраля 2008 года в девятый раз был проведен Международный день языков коренных народов. Международный день языков коренных народов послужил особенно важным событием для того, чтобы напомнить о некоторых основополагающих вопросах. Было отмечено, что языки являются основополагающим элементом самобытности коренного населения и народов, в том числе для целей их мирного сосуществования и являются важным стратегическим

фактором для обеспечения устойчивого развития и гармоничного общения на глобальном и местном уровнях.

VII. Дезагрегирование информации и статистических данных

18. ЮНФПА оказал поддержку в создании Национальной статистической комиссии по вопросам коренных народов и афроэквадорских жителей, цель которой состоит в согласовании и координации количественной и качественной информации о коренных народах и афроэквадорцах, а также согласовании методики для расчета социально-демографических показателей. Комиссия является техническим учреждением, в работе которой принимает участие Национальный институт статистики и переписи населения, КОДЕНПЕ, Корпорация афро-эквадорских народов (КОДАЕ) и представители национальных организаций коренных народов. Комиссия занимается подготовкой к проведению переписи населения 2011 года с тем, чтобы гарантировать участие коренных народов и афроэквадорцев в процессе подготовки к переписи и в ее проведении.

VIII. Женщины из числа коренных народов

19. ЮНИФЕМ провел региональный форум с участием представителей 213 коренных народов региона с целью проведения дискуссии по вопросу о доступе коренных женщин к правосудию с учетом традиций коренных народов. Это мероприятие было проведено в рамках региональной программы по теме «Взаимодействие в целях борьбы с этнической и расовой дискриминацией и эффективного осуществления прав латиноамериканских женщин из числа коренных народов». В нем приняли участие межучрежденческие группы системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами культурного многообразия в Эквадоре. В нем приняли участие женщины из Боливии, Перу, Эквадора, Колумбии, а также Панамы, Гондураса, Никарагуа, Гватемалы и Мексики.

20. ЮНФПА при содействии региональных фондов оказал поддержку укреплению национальной сети коренных женщин, которая наряду с укреплением деятельности министерства по делам женщин и семьи КОНАИЕ также занимается разработкой континентальной системы связи между женщинами из числа коренных народов южного региона. Создание сети сопровождается разработкой повестки дня в интересах коренных женщин, которая включает пять основных направлений деятельности, а именно: земля и территории; участие в политической жизни; сексуальные и репродуктивные права и гендерное насилие; экономические права и культура и развитие.

IX. Достижения и проблемы

21. Среди основных результатов, достигнутых в Эквадоре, следует отметить признание прав коренных народов в новой Конституции, в которой подчеркивается, что международные документы, касающиеся интересов коренных народов, имеют обязательный характер.

22. Одной из задач, стоящих перед страной, является укрепление институциональной структуры государства, использование межкультурного подхода при разработке государственной политики и выделение необходимых ресурсов для осуществления национальных программ в контексте международного кризиса, который затрагивает положение страны.

23. Другой важной задачей, с которой сталкивается страна, является урегулирование конфликтной ситуации, возникшей в связи с эксплуатацией природных ресурсов и правами коренных народов (право на проведение консультаций и участие, право на свою территорию и право на определение приоритетных направлений развития, и т.д.). В качестве примера следует привести проект обсуждаемого в настоящее время закона о горнорудной деятельности, который вызвал чувство недовольства среди коренных народов, которые считают, что данный проект является посягательством на их право на воду и землю и идет вразрез с правом на жизнь в условиях здоровой окружающей среды.

24. Как участники системы Организации Объединенных Наций мы обязаны осуществлять программу в области развития и культурного разнообразия с целью сокращения нищеты и социального единства, что явится лакмусовым тестом возможностей каждого учреждения и всей системы в целом, с тем чтобы реализовать единую программу, обеспечивающую достижение конкретных результатов в интересах коренных народов.
